

Zeitschrift: Bollettino della Società ticinese di scienze naturali
Herausgeber: Società ticinese di scienze naturali
Band: 111 (2023)

Buchbesprechung: In volo tra Africa ed Europa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In volo tra Africa ed Europa

Chiara Scandolara* e Roberto Lardelli, 2023
Edizione Ficedula e Fondazione Bolle di Magadino - ISBN 978-88-8281-663-6

* chiara.scandolara@gmail.com

È stato recentemente pubblicato il libro “In volo tra Africa ed Europa” a opera di Chiara Scandolara e Roberto Lardelli, edito da Ficedula e Fondazione Bolle di Magadino. Un viaggio affascinante in compagnia di centinaia di specie di uccelli che ogni anno attraversano le Alpi, facendo tappa alle Bolle di Magadino. Si tratta della sintesi dei risultati di 40 anni di studio sulle migrazioni condotte presso la stazione di inanellamento delle Bolle di Magadino dal 1981 ad oggi.

Il libro è offerto ai soci di Ficedula, consultare la pagina www.ficedula.ch/in-volo per le informazioni sulla distribuzione. Altrimenti può essere acquistato in tutte le librerie e presso il Museo cantonale di storia naturale a Lugano.

Riproponiamo qui di seguito le due Prefazioni del libro, la prima a firma di Enrico Bürgi e Nicola Patocchi, rispettivamente Presidente e Direttore della Fondazione Bolle di Magadino; la seconda di Lorenzo Besomi, Capo dell'Ufficio della Natura e del Paesaggio.

Conoscere un territorio è la base fondamentale per rispettarlo. Due volte all'anno esseri viventi affascinanti, gli uccelli, migrano spesso migliaia di chilometri, fino a migliaia di metri d'altezza, attraversando il mare Mediterraneo e la catena alpina.

Tra questi due immensi sforzi si fermano, riposano e si rifocilano strada facendo, alle Bolle di Magadino. Grazie ai 40 anni di attività scientifica di Roberto Lardelli, presidente di Ficedula, che si è avvalso e si avvale di molti collaboratori, oggi sappiamo molto di più in merito a quali, quando e come si fermano per una pausa alle Bolle di Magadino. I risultati di questa grandiosa ricerca scientifica, descritti in questa pubblicazione in modo semplice e comprensibile, confluiscono nell'aggiornamento continuo della manutenzione, protezione e gestione delle Bolle di Magadino.

Enrico Bürgi e Nicola Patocchi

In volo tra Africa ed Europa

È la pubblicazione che rispecchia fedelmente l'ampiezza della ricerca sulle migrazioni, svolta durante quarant'anni alle Bolle di Magadino in collaborazione con una rete di studiosi distribuiti su due continenti. Il numero e il dettaglio dei dati raccolti, così come le indicazioni e le informazioni elaborate sono impressionanti. Ancora di più ci affascina la passione con cui gli autori espongono il lavoro svolto. Ne siamo interamente coinvolti. Di fronte a temi che toccano un nervo, come la capacità degli uccelli di ritrovare tutti gli anni la stessa strada, o come la loro capacità d'adattamento, non possiamo scansare riflessioni sulla condizione umana e sorge inevitabile la trasposizione sul piano personale.



Come ci orientiamo verso i nostri obiettivi quando il percorso è così lungo e difficoltoso, quali gli indicatori e i riferimenti che potremmo utilizzare? E inoltre, come tutelare il territorio, affinché chi è costretto a migrare per sopravvivenza possa trovare accoglienza e nutrimento, per poi ripartire verso altre mete oppure per stabilirsi pacificamente? Gli autori non ci lasciano senza una risposta. Attraverso una ricerca, meticolosa, accurata, competente, perseverante, ci forniscono l'esempio concreto di come si può arrivare a conoscere molto meglio i motivi, le relazioni e i fattori che stanno alla base delle migrazioni e che ne definiscono le rotte e le caratteristiche.

Ci propongono un metodo di lavoro di una qualità profonda, una caratteristica imprescindibile per raggiungere una migliore conoscenza della natura, ma anche e soprattutto per capire noi stessi, per intuire le necessità dell'altro e per trovare così delle soluzioni fondate su un principio di reciprocità.

Lorenzo Besomi

